

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 24 luglio 2000, n. 383.

Asservimento coattivo di terreni necessari ai lavori di realizzazione rete fognaria in Val Ferret tronco Lavachey-Tronchey, in Comune di COURMAYEUR. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'asservimento coattivo dei terreni ricompresi nelle zone «ASR19, APE89, APE90, TUN42, SPA65, SPA66 e SPA77» del Comune di COURMAYEUR, necessari per la realizzazione della rete fognaria in Val Ferret tronco Lavachey-Tronchey, l'indennità provvisoria è determinata, ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni, come segue:

ELENCO DITTE

- 1) ROSSET Cesare
n. AOSTA il 24.11.1934 (per 1/3)
ROSSET Elfrida
n. AOSTA il 08.11.1930 (per 1/3)
ROSSET Michele
n. QUART il 03.11.1931 (per 1/3)
F. 22 – map. 116 di mq. 66 – Pr
F. 25 – map. 240 di mq. 75 – Pri
Indennità: L. 69.325
- 2) Soc. Pra Sec di Rosa A. Zanotti & C.
F. 25 – map. 212 di mq. 87 – Pr
F. 25 – map. 213 di mq. 72 – Pr
F. 25 – map. 219 di mq. 75 – Pri
Indennità: L. 109.350
- 3) BERTHOD Ines Giuditta
n. COURMAYEUR l' 11.10.1924
F. 25 – map. 155 di mq. 72 – P
F. 25 – map. 220 di mq. 36 – Pri
Indennità: L. 24.370
- 4) BERTHOD Hans
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 26.11.1932
F. 25 – map. 221 di mq. 39 – Pri
Indennità: L. 21.280
- 5) BELFROND Anita
CHEVALIER Dario
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 27.04.1951

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 383 du 24 juillet 2000,

portant détermination des indemnités afférente à l'établissement de servitudes frappant les terrains nécessaires à la réalisation du tronçon Lavachey-Tronchey du réseau d'égouts du Val Ferret, dans la commune de COURMAYEUR.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'établissement des servitudes frappant les terrains nécessaires à la réalisation du tronçon Lavachey-Tronchey du réseau d'égouts du Val Ferret, dans la commune de COURMAYEUR, et compris dans les zones ASR 19, APE 89, APE 90, TUN 42, SPA 65, SPA 66 et SPA 67, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée, à savoir :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

- GRIVEL Carlotta
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 10.01.1918
F. 25 – map. 222 di mq. 51 – Pri
F. 26 – map. 123 di mq. 48 – Pr
Indennità: L. 48.485
- 6) BELFROND Vittorina fu Giovanni Lorenzo
GUEDOZ Giulio
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 03.01.1874
F. 25 – map. 157 di mq. 81 – Pri
Indennità: L. 44.200
- 7) GLAREY Giuditta
n. COURMAYEUR il 25.09.1918
F. 25 – map. 154 di mq. 51 – P
Indennità: L. 3.350
- 8) CIPOLLA Glorianda
n. COURMAYEUR il 02.10.1946
F. 25 – map. 151 di mq. 39 – P
Indennità: L. 2.560
- 9) BAREUX Felicita
n. COURMAYEUR il 08.01.1928
F. 24 – map. 4 di mq. 111 – Pr
F. 26 – map. 238 di mq. 30 – Pr
F. 26 – map. 107 di mq. 30 – Pr
F. 26 – map. 106 di mq. 27 – Pr
Indennità: L. 85.205

- 10) VERCELLIN Luciano
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 30.06.1914
F. 24 – map. 5 di mq. 69 – Pr
Indennità: L. 29.690
- 11) DERRIARD Ferdinando
n. COURMAYEUR il 13.01.1949
F. 24 – map. 6 di mq. 21 – Pr
Indennità: L. 9.040
- 12) GILBERTI Alessandro
n. MILANO il 09.07.1972
F. 24 – map. 7 di mq. 120 – Pr
Indennità: L. 51.640
- 13) Soc. Anonima Imprese Agricole S.A.I.A.
F. 24 – map. 8 di mq. 96 – Pr
F. 24 – map. 20 di mq. 153 – Pr
Indennità: L. 107.150
- 14) CHEVALIER Dario
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 27.04.1951
F. 24 – map. 19 di mq. 105 – Pr
Indennità: L. 45.185
- 15) TRUCHET Eugenio
n. COURMAYEUR il 15.07.1930
F. 26 – map. 110 di mq. 30 – Pr
Indennità: L. 12.910
- 16) FAVRE Felicita
n. COURMAYEUR il 04.08.1948
FAVRE Sergio
n. COURMAYEUR il 15.04.1953
FLEUR Livia
n. COURMAYEUR il 24.07.1926
F. 26 – map. 13 di mq. 72 – Pr
F. 26 – map. 225 di mq. 102 – Pr
F. 26 – map. 235 di mq. 90 – Pr
Indennità: L. 113.610
- 17) Soc. Lavachey s.a.s. di Castaldi Gianluca & C.
F. 26 – map. 219 di mq. 564 – Pr
F. 26 – map. 222 di mq. 45 – Pr
F. 26 – map. 231 di mq. 132 – Pr
F. 26 – map. 175 di mq. 21 – Pr
F. 26 – map. 228 di mq. 81 – Pr
Indennità: L. 362.770
- 18) VERCELLIN Arturo
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 17.07.1932
F. 26 – map. 176 di mq. 21 – Pr
Indennità: L. 9.040
- 19) REY Enrico Edoardo
n. COURMAYEUR il 24.07.1925
F. 26 – map. 174 di mq. 57 – Pr
F. 26 – map. 161 di mq. 15 – Pr
F. 26 – map. 160 di mq. 18 – Pr
- F. 26 – map. 119 di mq. 18 – Pr
F. 24 – map. 184 di mq. 78 – Pr
Indennità: L. 80.040
- 20) VERCELLIN Lidia Rita
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 24.10.1942 (per 1/2)
VERCELLIN Maria Clelia
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 18.09.1944 (per 1/2)
F. 26 – map. 171 di mq. 60 – Pr
Indennità: L. 25.820
- 21) BORROZ Luisa
n. AOSTA il 02.11.1953 (per 1/2)
BORROZ Paola
n. AOSTA il 07.11.1949 (per 1/2)
F. 26 – map. 173 di mq. 66 – Pr
F. 26 – map. 108 di mq. 51 – Pr
Indennità: L. 50.350
- 22) LAGNIER Mario
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 30.03.1923 (per 1/6)
LAGNIER Cesare
n. COURMAYEUR il 19.12.1923 (per 5/6)
F. 26 – map. 159 di mq. 21 – Pr
F. 26 – map. 118 di mq. 18 – Pr
Indennità: L. 16.780
- 23) LAGNIER Mario
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 30.03.1923 (per 1/3)
LAGNIER Cesare
n. COURMAYEUR il 19.12.1923 (per 1/3)
F. 26 – map. 158 di mq. 18 – Pr
F. 26 – map. 122 di mq. 15 – Pr
Indennità: L. 14.200
- 24) LAGNIER Cesare
n. COURMAYEUR il 19.12.1923
F. 26 – map. 124 di mq. 45 – Pr
F. 26 – map. 104 di mq. 30 – Pr
Indennità: L. 32.275
- 25) MUSSILLON Cecilia
n. COURMAYEUR il 23.06.1934
F. 26 – map. 157 di mq. 72 – Pr
F. 26 – map. 105 di mq. 27 – Pr
F. 26 – map. 14 di mq. 36 – Pr
Indennità: L. 58.095
- 26) NERLI Angelo
n. PISA il 16.08.1927
F. 26 – map. 114 di mq. 60 – Pr
Indennità: L. 25.820
- 27) CROUX Paola
n. COURMAYEUR il 22.01.1927 (per 1/2)
QUINSON Maria Rosetta
n. MORGEX il 27.11.1919 (per 1/2)
F. 26 – map. 125 di mq. 51 – Pr
Indennità: L. 21.950

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati le indennità di asservimento e l'eventuale contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

C) Il Sindaco del Comune di COURMAYEUR è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte asservende dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 24 luglio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 25 luglio 2000, n. 384.

Autorizzazione a favore della Società «SORGENTI MONTE BIANCO TERME DI COURMAYEUR S.p.A.», di MORGEX all'esercizio, nell'ambito dello stabilimento sito in Comune di MORGEX, delle attività di imbottigliamento, confezionamento, deposito e commercializzazione dell'acqua minerale naturale denominata «MONTE BIANCO – FONTE MONT BLANC».

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Vista la richiesta presentata dalla Società «SORGENTI MONTE BIANCO TERME DI COURMAYEUR S.p.A.», con sede in MORGEX, Piazza Beato Vuillerme de Leaval, n. 6/8, in data 13 dicembre 1999, integrata con nota in data 23 dicembre 1999, intesa ad ottenere l'autorizzazione all'esercizio, nell'ambito dello stabilimento sito in Comune di MORGEX, Piazza Beato Vuillerme de Leaval, n. 6/8, delle attività di imbottigliamento, confezionamento, in contenitori in PET e in vetro a perdere, deposito e commercializzazione di una nuova acqua minerale naturale, denominata «MONTE BIANCO – FONTE MONT BLANC» che sgorga nell'ambito della sorgente Mont Blanc, in Comune di COURMAYEUR, Loc. Peuterey, sia allo stato naturale che addizionata con CO₂, nonché intesa ad ottenere il nulla osta all'utilizzo delle etichette, predisposte ai sensi dell'art. 11 del decreto legislativo 25 gennaio 1992, n. 105;

Visto il Decreto del Ministero della Sanità – Dipartimento della Prevenzione, in data 6 dicembre 1999, prot. n. 3231, relativo al riconoscimento come acqua minerale naturale, ai sensi dell'art. 1, del decreto legislativo 25 gennaio 1992, n. 105, come modificato dall'art. 17, del decreto legislativo 4 agosto 1999, n. 339, dell'acqua suindicata;

Visto il Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 202, in data 12 aprile 2000, relativo al rilascio della sub-concessione mineraria per l'acqua di cui trattasi alla citata società;

Richiamato il Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 696, in data 29 dicembre 1998, relativo al rilascio alla ci-

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités relatives à l'établissement des servitudes et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le syndic de la commune de COURMAYEUR est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 24 juillet 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 384 du 25 juillet 2000,

autorisant la société «SORGENTI MONTE BIANCO TERME DI COURMAYEUR SPA» de MORGEX à embouteiller, conditionner, stocker et commercialiser l'eau minérale naturelle dénommée «MONTE BIANCO – FONTE MONT BLANC», dans le cadre de l'établissement situé dans la commune de MORGEX.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande du 13 décembre 1999, complétée par la demande du 23 décembre 1999, déposée par la société «SORGENTI MONTE BIANCO TERME DI COURMAYEUR SpA», dont le siège social est à MORGEX, 6/8, place du bienheureux Vuillerme de Leaval, en vue d'obtenir l'autorisation d'effectuer, dans l'établissement situé à ladite adresse, dans la commune de MORGEX, les opérations d'embouteillage, de conditionnement dans des récipients en PET et en verre perdu, de stockage et de commercialisation, à l'état naturel ou avec l'adjonction de CO₂, d'une nouvelle eau minérale naturelle dénommée «MONTE BIANCO – FONTE MONT BLANC», provenant de la source Mont-Blanc, située à Peuterey, dans la commune de COURMAYEUR ; ladite demande visait également à obtenir l'autorisation d'utiliser les étiquettes y afférentes, établies au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 105 du 25 janvier 1992 ;

Vu le décret du Département de prévention du Ministère de la santé n° 3231 du 6 décembre 1999 reconnaissant comme eau minérale naturelle l'eau susmentionnée, au sens de l'art. 1^{er} du décret législatif n° 105 du 25 janvier 1992 modifié par l'art. 17 du décret législatif n° 339 du 4 août 1999 ;

Vu l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 202 du 12 avril 2000 accordant à la société susdite la sous-concession minière relative à l'eau minérale en question ;

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 696 du 29 décembre 1998 autorisant la société sus-

tata società dell'autorizzazione all'apertura ed esercizio dello stabilimento di imbottigliamento, confezionamento, deposito e commercializzazione dell'acqua minerale naturale denominata «COURMAYEUR FONTE YOULA» in Comune di MORGEX, Piazza Beato Vuillerme de Leaval, n. 6/8;

Visto il parere sanitario favorevole rilasciato dal Dirigente dell'U.B. igiene e sanità pubblica dell'U.S.L. della Valle d'Aosta in data 14 gennaio 2000, con nota prot. n. 85;

Considerato che così come specificato nella nota dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali in data 28 dicembre 1999, prot. n. 40650/5ASS, il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi era subordinato all'ottenimento della subconcessione per lo sfruttamento dell'acqua, il cui provvedimento è stato notificato alla struttura regionale competente in data 5 maggio 2000;

Visto il Testo Unico delle Leggi sanitarie approvato con R.D. 27 luglio 1934, n. 1265;

Visto l'articolo 3, comma 4, lettera c), della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70;

Visto il decreto legislativo 25 gennaio 1992, n. 105,

decreta

1. Di rilasciare, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 199, del R.D.F. 27 luglio 1934, n. 1265, all'art. 3, comma 4, lettera c) e all'art. 5, del decreto legislativo 25 gennaio 1992, n. 105, l'autorizzazione all'esercizio nell'ambito dello stabilimento sito in Comune di MORGEX, Piazza Beato Vuillerme de Leaval, n. 6/8, autorizzato con Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 696, in data 29 dicembre 1998, delle attività di imbottigliamento, confezionamento in contenitori in PET e in vetro a perdere, deposito e commercializzazione di una nuova acqua minerale naturale denominata «MONTE BIANCO – FONTE MONT BLANC» che sgorga nell'ambito della sorgente Mont Blanc, in Comune di COURMAYEUR, Loc. Peuterey, sia allo stato naturale che addizionata con CO₂;

2. Di stabilire che, fermo restando l'obbligo del rispetto di quanto già stabilito al punto 2) con il precedente decreto del Presidente della Giunta regionale n. 696/98, l'autorizzazione di cui al presente decreto è rilasciata con l'obbligo del rispetto delle seguenti ulteriori prescrizioni:

- a. in considerazione del fatto che la linea di imbottigliamento e confezionamento delle acque minerali di cui trattasi è quella già utilizzata per le stesse fasi riferite all'acqua minerale naturale denominata Courmayeur Fonte Youla, oggetto dell'autorizzazione di cui al decreto n. 696/98 suindicato, al fine di evitare la miscelazione delle acque, l'avvio della produzione per ogni singola tipologia deve essere preceduta da un'operazione di risciacquo delle condutture con l'acqua da porre in confezionamento, per almeno 8 (otto) ore consecutive;
- b. il serbatoio utilizzato per l'accumulo dell'acqua minerale naturale «MONTE BIANCO – FONTE MONT

mentionnée à ouvrir et à exploiter un établissement situé dans la commune de MORGEX, 6/8, place du bienheureux Vuillerme de Leaval, pour l'embouteillage, le conditionnement, le stockage et la commercialisation de l'eau minerale naturelle dénommée «COURMAYEUR FONTE YOULA».

Vu l'autorisation sanitaire délivrée par lettre du 14 janvier 2000, réf. n° 85, par le dirigeant de l'U.B. d'hygiène et de santé publique de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Considérant qu'aux termes de la lettre de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales du 28 décembre 1999, réf. n° 40650/5ASS, la délivrance de l'autorisation en cause était subordonnée à l'obtention de la sous-concession relative à l'exploitation de l'eau en question et que l'acte y afférent a été notifié à la structure régionale compétente le 5 mai 2000 ;

Vu le texte unique des lois sanitaires approuvé par le DR n° 1265 du 27 juillet 1934 ;

Vu la lettre c) du 4^e alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 ;

Vu le décret législatif n° 105 du 25 janvier 1992 ;

arrête

1. Aux termes de l'art. 199 du DR n° 1265 du 27 juillet 1934, ainsi que de la lettre c) du 4^e alinéa de l'art. 3 et de l'art. 5 du décret législatif n° 105 du 25 janvier 1992, la société visée au préambule est autorisée – dans le cadre de l'établissement situé dans la commune de MORGEX, 6/8, place du bienheureux Vuillerme de Leaval, dont l'ouverture et l'exploitation a été autorisée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 696 du 29 décembre 1998 – à embouteiller, conditionner dans des récipients en PET et en verre perdu, stocker et commercialiser, à l'état naturel ou avec l'adjonction de CO₂, une nouvelle eau minerale naturelle dénommée «MONTE BIANCO – FONTE MONT BLANC», provenant de la source Mont-Blanc, située à Peuterey, dans la commune de COURMAYEUR ;

2. Sans préjudice du respect des dispositions visées au point 2) de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 696/1998, la présente autorisation est accordée à condition que les prescriptions suivantes soient respectées :

- a. Considérant que la chaîne d'embouteillage et de conditionnement des eaux minérales en question est celle qui était utilisée pour l'eau minerale naturelle dénommée «Courmayeur Fonte Youla», faisant l'objet de l'autorisation visée à l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 696/1998, avant qu'il soit procédé aux dites opérations, les canalisations doivent être rincées avec l'eau qui sera conditionnée pendant au moins 8 (huit) heures consécutives, afin d'éviter tout mélange ;
- b. Le réservoir utilisé pour le stockage de l'eau minerale naturelle «MONTE BIANCO – FONTE MONT

BLANC» deve essere sottoposto periodicamente ad idonee operazioni di manutenzione, pulizia e disinfezione, al fine di evitare contaminazioni dell'acqua medesima;

- c. tutte le attrezzature utilizzate ai fini dell'imbottigliamento delle acque di cui trattasi devono essere di materiale conforme alle disposizioni vigenti in materia di tutela igienico-sanitaria dei prodotti alimentari;

3. Di rilasciare, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 11, del decreto legislativo 25 gennaio 1992, n. 105, il nulla-osta all'utilizzo delle etichette, secondo i modelli riprodotti in bianco e nero, che in allegato (all. 1, all. 2, all. 3 e all. 4) formano parte integrante della presente autorizzazione;

4. L'autorizzazione di cui al presente decreto è rilasciata per anni 5 (cinque) dalla data di emissione dello stesso. Ai fini del rinnovo della medesima deve essere presentata apposita istanza, in carta legale, da parte del legale rappresentante della società, almeno tre mesi prima della scadenza. Alla domanda di rinnovo dovrà, altresì essere allegata tutta la documentazione attestante il possesso dei requisiti necessari allo svolgimento delle attività oggetto dell'autorizzazione;

5. Sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti ed organismi previste da disposizioni vigenti per l'apertura e l'esercizio delle attività autorizzate;

6. Ogni variazione a quanto espressamente indicato nel presente atto deve essere preventivamente autorizzata;

7. L'inosservanza anche parziale di quanto stabilito dal presente decreto può comportare, in relazione alla gravità delle violazioni accertate, la sospensione o la revoca dello stesso e la successiva applicazione delle relative sanzioni previste dalle normative vigenti in materia;

8. Il presente decreto è notificato a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, al Ministero della Sanità, al titolare della struttura interessata, al Comune di MORGEX, al Servizio di Igiene e sanità pubblica dell'U.S.L. della Valle d'Aosta e sarà pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 25 luglio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Allegati omissis

Decreto 28 luglio 2000, n. 387.

Autorizzazione all'esercizio dell'attività vivaistica.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

BLANC» doit être entretenu, nettoyé et désinfecté périodiquement pour éviter toute contamination de l'eau en question ;

- c. Tous les équipements utilisés pour l'embouteillage des eaux en question doivent être réalisés en matériaux conformes aux dispositions en vigueur pour le secteur de la protection en matière d'hygiène et de santé des produits alimentaires ;

3. Aux termes de l'art. 11 du décret législatif n° 105 du 25 janvier 1992, la société visée au préambule est autorisée à utiliser les étiquettes dont les modèles, reproduits en noir et blanc, figurent aux annexes 1, 2, 3 et 4 du présent arrêté dont elles font partie intégrante ;

4. L'autorisation visée au présent arrêté est valable pour 5 (cinq) ans à compter de la date de publication de celui-ci. Aux fins du renouvellement de ladite autorisation, le représentant légal de la société doit présenter une demande établie sur papier timbré trois mois au moins avant l'expiration de celle-ci. Ladite demande doit être assortie de la documentation attestant que la société justifie des conditions requises pour l'exercice des activités autorisées ;

5. Le présent arrêté ne porte pas préjudice aux autorisations et aux prescriptions du ressort d'autres établissements et organismes au sens des dispositions en vigueur pour l'ouverture et la mise en service des activités en cause ;

6. Toute modification par rapport aux dispositions établies par le présent arrêté doit faire l'objet d'une autorisation préalable de la Région ;

7. La violation, même partielle, des dispositions visées au présent arrêté peut comporter, compte tenu de leur gravité, la suspension ou la révocation de celui-ci et l'application des sanctions y afférentes ;

8. Le présent arrêté est notifié au Ministère de la santé, au titulaire de la structure concernée, à la commune de MORGEX, au Service d'hygiène et de santé publique de l'USL de la Vallée d'Aoste par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales et est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 25 juillet 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Les annexes ne sont pas publiées.

Arrêté n° 387 du 28 juillet 2000,

portant autorisation d'exploiter une pépinière.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

decreta

1. La Sig.ra LESNE Anna Maria (C.F. LSN NNA 61P62 E3790) è autorizzata ad esercitare l'attività vivaistica sui terreni situati in Loc. Crest nel Comune di LILLIANES, con l'osservanza delle norme previste dalla legge 18 giugno 1931, n. 987 e successive modificazioni ed integrazioni;

2. Il presente decreto sostituisce il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 566 del 14 agosto 1997.

Aosta, 28 luglio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 388 du 28 juillet 2000,

portant constitution du consortium d'amélioration foncière «La Balme – Youlaz» dont le siège est situé dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Art. premier

Le consortium d'amélioration foncière «La Balme – Youlaz», dont le siège est situé dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER et dont le territoire fait partie de ladite commune est constitué, aux termes des articles 55 et 71 du décret du roi n° 215 du 13 février 1933, d'après la liste des propriétaires concernés et la carte planimétrique de la zone, annexés aux statuts.

Art. 2

La députation provisoire est constituée par les personnes suivantes :

GRANGE Marcello	Président
BARMAZ Luigi	vice-Président
CARREL Roberto	Membre
GRANGE Angelo	Membre
GRANGE Enrico	Membre

Art. 3

L'assesseur régional à l'agriculture et aux ressources naturelles est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera publié au Bulletin Officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 28 juillet 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Omissis

arrête

1. Mme Anna Maria LESNE (C.F. LSNNA61P62E3790) est autorisée à exploiter une pépinière sur les terrains situés à Crest, dans la commune de LILLIANES, aux termes des dispositions de la loi n° 987 du 18 juin 1931 modifiée et complétée ;

2. Le présent arrêté remplace l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 566 du 14 août 1997.

Fait à Aoste, le 28 juillet 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 28 luglio 2000, n. 388.

Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «La Balme – Youlaz» con sede nel comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

È costituito, ai sensi e per gli effetti degli articoli 55 e 71 del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215, il consorzio di miglioramento fondiario «La Balme – Youlaz» con sede nel comune di PRÉ-SAINT-DIDIER e comprendente terreni situati nel suddetto comune, come risulta dall'elenco dei proprietari interessati e dalla planimetria del consorzio allegati allo statuto.

Art. 2

La deputazione provvisoria è composta dalle persone seguenti:

GRANGE Marcello	presidente
BARMAZ Luigi	vice presidente
CARREL Roberto	membro
GRANGE Angelo	membro
GRANGE Enrico	membro

Art. 2

L'assessore regionale all'agricoltura e alle risorse naturali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto che sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Aosta, 28 luglio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 28 luglio 2000, n. 389.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Comune di BRISSOGNE, facente parte della S.R. n. 15, distinto al Catasto Terreni al Foglio 18 n. 269 di particella di mq. 4.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) il fondo sito in Comune di BRISSOGNE distinto presso il Catasto Terreni dello stesso Comune al Foglio 18 con il n. 269 di particella di mq. 4 è dichiarato inservibile ai fini pubblici, è sdemanializzato ed è trasferito al patrimonio regionale;

2) il presente decreto sarà pubblicato, per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Aosta, 28 luglio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI**

Decreto 20 luglio 2000, n. 16.

Autorizzazione al Sig. Luca BIDDAU per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Si autorizza il Signor Luca BIDDAU, residente in via Monte Cucco, 154 TORINO, in possesso del permesso di tipo B rilasciato dall'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, alla cattura temporanea ed all'inanellamento, su tutto il territorio della Regione Valle d'Aosta, delle specie ornitiche indicate nella circolare n. 5353/T - C10 del predetto Istituto, per gli anni 2000, 2001 e 2002.

Art. 2

Per le catture all'interno del Parco Nazionale del Gran

Arrêté n° 389 du 28 juillet 2000,

portant désaffectation d'un tronçon de la route régionale n° 15, situé dans la commune de BRISSOGNE et inscrit au cadastre des terrains à la feuille 18, parcelle n° 269, de 4 m².

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1. Le fonds de 4 m² situé dans la commune de BRISSOGNE et inscrit au cadastre des terrains de ladite commune à la feuille 18, parcelle n° 269, est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au patrimoine régional.

2. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 28 juillet 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Arrêté n° 16 du 20 juillet 2000,

autorisant M. Luca BIDDAU à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Luca BIDDAU, résidant à TURIN - via Monte Cucco, 154 -, titulaire du permis du type B délivré par l'«Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica», est autorisé à procéder à la capture temporaire et au baguage, sur tout le territoire de la Région Vallée d'Aoste, d'oiseaux de espèces ornithologiques visées à la circulaire n° 5353/T - C10 dudit institut, au titre des années 2000, 2001 et 2002.

Art. 2

Pour effectuer les captures dans le Parc national du

Paradiso e del Parco Naturale del Mont Avic si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.

Art. 3

Le catture potranno essere effettuate tutto l'anno con l'ausilio dei seguenti mezzi: reti verticali MIST – NETS e richiami acustici.

L'uso dei richiami acustici non è consentito nelle ore notturne.

Art. 4

Prima di effettuare le catture dovrà essere avvisata la Stazione forestale competente per territorio.

Art. 5

Il numero di catture effettuate, l'elenco degli animali inanellati e le relative coordinate, dovranno essere comunicati all'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali – Direzione Corpo Forestale Valdostano, località Amérique, n. 127/A – 11020 – QUART – AOSTA.

Art. 6

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Direzione Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 20 luglio 2000.

L'Assessore
PERRIN

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Decreto 17 luglio 2000, n. 55.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.r. 42/94.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

L'iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della Sig.ra:

Grand-Paradis et dans le Parc naturel du Mont-Avic, l'autorisation préalable des organismes de gestion doit être obtenue.

Art. 3

Les captures peuvent être effectuées tout au long de l'année à l'aide des moyens suivants : filets verticaux, « MIST – NETS » et appeaux.

L'utilisation d'appeaux au cours de la nuit est interdite.

Art. 4

Le poste forestier territorialement compétent doit être préalablement informé de toute capture.

Art. 5

Le nombre des captures effectuées, la liste des animaux bagués et les données y afférentes doivent être communiqués à la Direction du Corps forestier valdôtain de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, 127/A, région Amérique – 11020 QUART.

Art. 6

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 20 juillet 2000.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Arrêté n° 55 du 17 juillet 2000,

portant immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

L'immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste – créé à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste – de la personne suivante :

- ABRAM Denise nata ad AOSTA il 22.10.1970 e res. in DOUES – F.ne Planavilla, 44;

dispose

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 luglio 2000.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 21 luglio 2000, n. 57.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di DONNAS.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

1) di autorizzare, ai sensi dell'art. 4 e dell'art. 7 – comma 4 – della L.R. 16 febbraio 1995, n. 6, lo svolgimento in Comune di DONNAS della manifestazione «Fiera di Sant'Orso di Donnas» in data 21 gennaio 2001;

2) di attribuire alla manifestazione stessa la qualifica di «regionale»;

3) di inserire la fiera di cui si tratta nel calendario delle manifestazioni fieristiche per l'anno 2001.

Il Comune, cui spetta la vigilanza ai sensi dell'art. 9 della L.R. 6/1995, è tenuto a verificare il corretto svolgimento della manifestazione ed in particolare il rispetto dell'art. 8 della legge citata.

Aosta, 21 luglio 2000.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 21 luglio 2000, n. 58.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di COURMAYEUR.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

- ABRAM Denise, née le 22 octobre 1970 à AOSTE et résidant à Doues, 44, hameau de Planavilla ;

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 juillet 2000.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 57 du 21 juillet 2000,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune de Donnas.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

1) Le déroulement à DONNAS, le 21 janvier 2000, de la foire dénommée «Fiera di Sant'Orso di Donnas» est autorisé, au sens de l'art. 4 et du 4^e alinéa de l'art. 7 de la LR n° 6 du 16 février 1995 ;

2) La qualité de foire «régionale» est attribuée à la manifestation susmentionnée ;

3) La manifestation susdite est inscrite au calendrier des foires et marchés pour l'année 2001.

La commune, qui est compétente en matière de contrôle au sens de l'art. 9 de la LR n° 6/1995, est tenue de vérifier que la manifestation se déroule correctement et notamment que les dispositions de l'art. 8 de la loi susdite sont respectées.

Fait à Aoste, le 21 juillet 2000.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 58 du 21 juillet 2000,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune de COURMAYEUR.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

1) di autorizzare, ai sensi dell'art. 4 e dell'art. 7 – comma 4 – della L.R. 16 febbraio 1995, n. 6, lo svolgimento in Comune di COURMAYEUR della manifestazione «5^{ème} Foire de la Pâquerette» in data 16 aprile 2001;

2) di attribuire alla manifestazione stessa la qualifica di «locale»;

3) di inserire la fiera di cui si tratta nel calendario delle manifestazioni fieristiche per l'anno 2001.

Il Comune, cui spetta la vigilanza ai sensi dell'art. 9 della L.R. 6/1995, è tenuto a verificare il corretto svolgimento della manifestazione ed in particolare il rispetto dell'art. 8 della legge citata.

Aosta, 21 luglio 2000.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 21 luglio 2000, n. 59.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

1) di autorizzare, ai sensi dell'art. 4 della L.R. 16 febbraio 1995, n. 6, lo svolgimento in Comune di SAINT-CHRISTOPHE della seguente manifestazione: «Expo della Valle d'Aosta» dal 12 al 20 maggio 2001;

2) di attribuire alla manifestazione stessa la qualifica di «regionale»;

3) di inserire la fiera di cui si tratta nel calendario delle manifestazioni fieristiche per l'anno 2001.

Il Comune, cui spetta la vigilanza ai sensi dell'art. 9 della L.R. 6/1995, è tenuto a verificare il corretto svolgimento della manifestazione ed in particolare il rispetto dell'art. 8 della legge citata.

Aosta, 21 luglio 2000.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 21 luglio 2000, n. 60.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

1) Le déroulement à COURMAYEUR, le 16 avril 2001, de la manifestation dénommée «5^{ème} Foire de la Pâquerette» est autorisé, au sens de l'art. 4 et du 4^e alinéa de l'art. 7 de la LR n° 6 du 16 février 1995 ;

2) La qualité de foire «locale» est attribuée à la manifestation susmentionnée ;

3) La manifestation susdite est inscrite au calendrier des foires et marchés pour l'année 2001.

La commune, qui est compétente en matière de contrôle au sens de l'art. 9 de la LR n° 6/1995, est tenue de vérifier que ladite manifestation se déroule correctement et notamment que les dispositions de l'art. 8 de la loi susdite sont respectées.

Fait à Aoste, le 21 juillet 2000.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 59 du 21 juillet 2000,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

1) Le déroulement à SAINT-CHRISTOPHE, du 12 au 20 mai 2001, de la manifestation dénommée «Expo della Valle d'Aosta» est autorisé, au sens de l'art. 4 de la LR n° 6 du 16 février 1995 ;

2) La qualité de foire «régionale» est attribuée à la manifestation susmentionnée.

3) La manifestation susdite est inscrite au calendrier des foires et marchés pour l'année 2001.

La commune, qui est compétente en matière de contrôle au sens de l'art. 9 de la LR n° 6/1995, est tenue de vérifier que ladite manifestation se déroule correctement et notamment que les dispositions de l'art. 8 de la loi susdite sont respectées.

Fait à Aoste, le 21 juillet 2000.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 60 du 21 juillet 2000,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

1) di autorizzare, ai sensi dell'art. 4 della L.R. 16 febbraio 1995, n. 6, lo svolgimento in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME della manifestazione «Rencontre des artisans de la Vallée» in data 22 luglio 2001;

2) di attribuire alla manifestazione stessa la qualifica di «locale»;

3) di inserire la fiera di cui si tratta nel calendario delle manifestazioni fieristiche per l'anno 2001.

Il Comune, cui spetta la vigilanza ai sensi dell'art. 9 della L.R. 6/1995, è tenuto a verificare il corretto svolgimento della manifestazione ed in particolare il rispetto dell'art. 8 della legge citata.

Aosta, 21 luglio 2000.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 21 luglio 2000, n. 61.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

1) di autorizzare, ai sensi dell'art. 4 della L.R. 16 febbraio 1995, n. 6, lo svolgimento in Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME della manifestazione «Travail di Veillà» in data 5 agosto 2001;

2) di attribuire alla manifestazione stessa la qualifica di «locale»;

3) di inserire la fiera di cui si tratta nel calendario delle manifestazioni fieristiche per l'anno 2001.

Il Comune, cui spetta la vigilanza ai sensi dell'art. 9 della L.R. 6/1995, è tenuto a verificare il corretto svolgimento della manifestazione ed in particolare il rispetto dell'art. 8 della legge citata.

Aosta, 21 luglio 2000.

L'Assessore
FERRARIS

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

1) Le déroulement à RHÊMES-NOTRE-DAME, le 22 juillet 2001, de la manifestation dénommée «Rencontre des artisans de la Vallée» est autorisé, au sens de l'art. 4 de la LR n° 6 du 16 février 1995 ;

2) La qualité de foire «locale» est attribuée à la manifestation susmentionnée ;

3) La manifestation susdite est inscrite au calendrier des foires et marchés pour l'année 2001.

La commune, qui est compétente en matière de contrôle au sens de l'art. 9 de la LR n° 6/1995, est tenue de vérifier que ladite manifestation se déroule correctement et notamment que les dispositions de l'art. 8 de la loi susdite sont respectées.

Fait à Aoste, le 21 juillet 2000.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 61 du 21 juillet 2000,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

1) Le déroulement à CHALLAND-SAINT-ANSELME, le 5 août 2001, de la manifestation dénommée «Travail di Veillà» est autorisé, au sens de l'art. 4 de la LR n° 6 du 16 février 1995 ;

2) La qualité de foire «locale» est attribuée à la manifestation susmentionnée ;

3) La manifestation susdite est inscrite au calendrier des foires et marchés pour l'année 2001.

La commune, qui est compétente en matière de contrôle au sens de l'art. 9 de la LR n° 6/1995, est tenue de vérifier que ladite manifestation se déroule correctement et notamment que les dispositions de l'art. 8 de la loi susdite sont respectées.

Fait à Aoste, le 21 juillet 2000.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Decreto 21 luglio 2000, n. 62.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

1) di autorizzare, ai sensi dell'art. 4 della L.R. 16 febbraio 1995, n. 6, lo svolgimento in Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ della seguente manifestazione: «VII^a fiera dell'artigianato tipico valdostano riservata agli allievi delle scuole di scultura, intaglio, tornitura e vannerie» in data 12 agosto 2001;

2) di attribuire alla manifestazione stessa la qualifica di «regionale»;

3) di inserire la fiera di cui si tratta nel calendario delle manifestazioni fieristiche per l'anno 2001.

Il Comune, cui spetta la vigilanza ai sensi dell'art. 9 della L.R. 6/1995, è tenuto a verificare il corretto svolgimento della manifestazione ed in particolare il rispetto dell'art. 8 della legge citata.

Aosta, 21 luglio 2000.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 21 luglio 2000, n. 63.

Autorizzazione allo svolgimento di manifestazioni fieristiche nel Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

1) di autorizzare, ai sensi dell'art. 4 – della L.R. 16 febbraio 1995, n. 6, lo svolgimento in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER delle seguenti manifestazioni «Foire des Glaciers» in data 30 dicembre 2001 e «Fiera dell'artigianato valdostano femminile» in data 2 settembre 2001;

2) di attribuire alle manifestazioni stesse la qualifica di «locale»;

3) di inserire le fiere di cui si tratta nel calendario delle manifestazioni fieristiche per l'anno 2001.

Arrêté n° 62 du 21 juillet 2000,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

1) Le déroulement à ANTEY-SAINT-ANDRÉ, le 12 août 2001, de la manifestation dénommée : «VII^e foire de l'artisanat typique valdôtain réservée aux élèves des écoles de sculpture, gravure, façonnage au tour et vannerie» est autorisé, au sens de l'art. 4 de la LR n° 6 du 16 février 1995.

2) La qualité de foire «régionale» est attribuée à la manifestation susmentionnée.

3) La manifestation susdite est inscrite au calendrier des foires et marchés pour l'année 2001.

La commune, qui est compétente en matière de contrôle au sens de l'art. 9 de la LR n° 6/1995, est tenue de vérifier que ladite manifestation se déroule correctement et notamment que les dispositions de l'art. 8 de la loi susdite sont respectées.

Fait à Aoste, le 21 juillet 2000.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 63 du 21 juillet 2000,

autorisant le déroulement de foires dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

1) Le déroulement à PRÉ-SAINT-DIDIER, le 30 décembre 2001, de la manifestation dénommée «Foire des glaciers» et, le 2 septembre 2001, de la manifestation dénommée «Fiera dell'artigianato valdostano femminile» est autorisé, au sens de l'art. 4 de la LR n° 6 du 16 février 1995 ;

2) La qualité de foire «locale» est attribuée aux manifestations susmentionnées ;

3) Les manifestations susdites sont inscrites au calendrier des foires et marchés pour l'année 2001.

Il Comune, cui spetta la vigilanza ai sensi dell'art. 9 della L.R. 6/1995, è tenuto a verificare il corretto svolgimento delle manifestazioni ed in particolare il rispetto dell'art. 8 della legge citata.

Aosta, 21 luglio 2000.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 21 luglio 2000, n. 64.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di COURMAYEUR.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis
decreta

1) di autorizzare, ai sensi dell'art. 2 – comma 1 – lettera c) della L.R. 16 febbraio 1995, n. 6, lo svolgimento in Comune di COURMAYEUR della seguente manifestazione: «Lo Matsón» in data 9 settembre 2001;

2) di attribuire alla manifestazione stessa la qualifica di «locale»;

3) di inserire la fiera di cui si tratta nel calendario delle manifestazioni fieristiche per l'anno 2001.

Il Comune, cui spetta la vigilanza ai sensi dell'art. 9 della L.R. 6/1995, è tenuto a verificare il corretto svolgimento della manifestazione ed in particolare il rispetto dell'art. 8 della legge citata.

Aosta, 21 luglio 2000.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 21 luglio 2000, n. 65.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di AOSTA.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis
decreta

1) di autorizzare, ai sensi dell'art. 4 e dell'art. 7 – comma 4 – della L.R. 16 febbraio 1995, n. 6, lo svolgimento in Comune di AOSTA della manifestazione denominata «Désarpa – Vallée d'Aoste» per i giorni 30 settembre e 1° ottobre 2000;

La commune, qui est compétente en matière de contrôle au sens de l'art. 9 de la LR n° 6/1995, est tenue de vérifier que ladite manifestation se déroule correctement et notamment que les dispositions de l'art. 8 de la loi susdite sont respectées.

Fait à Aoste, le 21 juillet 2000.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 64 du 21 juillet 2000,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune de COURMAYEUR.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis
arrête

1) Le déroulement à COURMAYEUR, le 9 septembre 2001, de la manifestation dénommée «Lo Matsón» est autorisé, au sens de la lettre c) du 1^{er} alinéa de l'art. 2 de la LR n° 6 du 16 février 1995 ;

2) La qualité de foire «locale» est attribuée à la manifestation susmentionnée ;

3) La manifestation susdite est inscrite au calendrier des foires et marchés pour l'année 2001.

La commune, qui est compétente en matière de contrôle au sens de l'art. 9 de la LR n° 6/1995, est tenue de vérifier que ladite manifestation se déroule correctement et notamment que les dispositions de l'art. 8 de la loi susdite sont respectées.

Fait à Aoste, le 21 juillet 2000.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 65 du 21 juillet 2000,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune d'AOSTE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis
arrête

1) Le déroulement à AOSTE, le 30 septembre et le 1^{er} octobre 2000, de la manifestation dénommée «Désarpa – Vallée d'Aoste» est autorisé, au sens de l'art. 4 et du 4^e alinéa de l'art. 7 de la LR n° 6 du 16 février 1995 ;

2) di attribuire alla manifestazione stessa la qualifica di «regionale»;

3) di inserire la fiera di cui si tratta nel calendario delle manifestazioni fieristiche per l'anno 2000.

Il Comune, cui spetta la vigilanza ai sensi dell'art. 9 della L.R. 6/1995, è tenuto a verificare il corretto svolgimento della manifestazione ed in particolare il rispetto dell'art. 8 della legge citata.

Aosta, 21 luglio 2000.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 21 luglio 2000, n. 66.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione fieristica nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

1) di autorizzare, ai sensi dell'art. 4 – della L.R. 16 febbraio 1995, n. 6, lo svolgimento in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN della manifestazione «Fiera del Bestiame» in data 7 ottobre 2001;

2) di attribuire alla manifestazione stessa la qualifica di «locale»;

3) di inserire la fiera di cui si tratta nel calendario delle manifestazioni fieristiche per l'anno 2001.

Il Comune, cui spetta la vigilanza ai sensi dell'art. 9 della L.R. 6/1995, è tenuto a verificare il corretto svolgimento della manifestazione ed in particolare il rispetto dell'art. 8 della legge citata.

Aosta, 21 luglio 2000.

L'Assessore
FERRARIS

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 20 luglio 2000, n. 77.

Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2000/2004.

2) La qualité de foire «régionale» est attribuée à la manifestation susmentionnée ;

3) La manifestation susdite est inscrite au calendrier des foires et marchés pour l'année 2000.

La commune, qui est compétente en matière de contrôle au sens de l'art. 9 de la LR n° 6/1995, est tenue de vérifier que ladite manifestation se déroule correctement et notamment que les dispositions de l'art. 8 de la loi susdite sont respectées.

Fait à Aoste, le 21 juillet 2000.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 66 du 21 juillet 2000,

autorisant le déroulement d'une foire dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

1) Le déroulement à GRESSONEY-SAINT-JEAN, le 7 octobre 2001, de la manifestation dénommée «Foire aux bestiaux» est autorisé, au sens de l'art. 4 de la LR n° 6 du 16 février 1995.

2) La qualité de foire «locale» est attribuée à la manifestation susmentionnée.

3) La manifestation susdite est inscrite au calendrier des foires et marchés pour l'année 2001.

La commune, qui est compétente en matière de contrôle au sens de l'art. 9 de la LR n° 6/1995, est tenue de vérifier que ladite manifestation se déroule correctement et notamment que les dispositions de l'art. 8 de la loi susdite sont respectées.

Fait à Aoste, le 21 juillet 2000.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 77 du 20 juillet 2000,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2000/2004.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Maison Pierrot» di COGNE è classificata residenza turistico-alberghiera a 3 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 luglio 2000.

L'Assessore
LAVOYER

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé «Maison Pierrot» de COGNE est classé résidence touristique et hôtelière trois étoiles.

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 juillet 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 17 luglio 2000, n. 2374.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di una strada interpoderale nella zona ovest della località Seissogne in Comune di SAINT-MARCEL, proposto dal C.M.F. «La Colline de Saint-Marcel».

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 18 aprile 2000 dal C.M.F. «La Colline de Saint-Marcel», tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di costruzione di una strada interpoderale nella zona ovest della località Seissogne in Comune di SAINT-MARCEL, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con note prot. n. 7273/DTA e n. 7274/DTA in data 9 maggio 2000, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere i pareri delle seguenti Strutture regionali:

- Direzione Promozione Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
- Corpo Forestale Valdostano;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere espresso, per quanto attiene agli aspetti geo-

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2374 du 17 juillet 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un chemin rural dans la zone ouest de Seissogne, dans la commune de SAINT-MARCEL, déposé par le consortium d'amélioration foncière «La Colline de Saint-Marcel».

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 18 avril 2000 par le consortium d'amélioration foncière «La Colline de Saint-Marcel» en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation d'un chemin rural dans la zone ouest de Seissogne, dans la commune de SAINT-MARCEL, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par ses lettres du 9 mai 2000, réf. n° 7273/DTA et n° 7274/DTA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- Corps forestier valdôtain ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que, lors de l'instruction, les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- avis exprimé par le Service de la cartographie et de l'amé-

morfológicos e geodinámicos, dal Servizio Cartografia ed Assetto Idrogeológico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 9508/5/DTA in data 12 giugno 2000);

- parere espresso dalla Direzione Promozione Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali (nota prot. n. 30134/PROM.SA in data 15 giugno 2000);
- parere favorevole condizionato espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 16334/RN in data 30 giugno 2000);

Richiamato il parere favorevole espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 12750/RN in data 25 maggio 2000), a condizione che vengano seguite le seguenti prescrizioni:

- per ridurre al minimo gli effetti negativi dell'opera sull'ambiente, dovranno essere rispettate le «misure di mitigazione» presenti nello S.I.A.;
- nella realizzazione dei lavori sarà necessario seguire strettamente le considerazioni tecniche e le prescrizioni che sono emerse nella perizia geologica e geotecnica allegata al progetto;
- si ritiene opportuno che, contestualmente ai lavori, ven-

Si rammenta inoltre che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 21 giugno 2000, ha espresso all'unanimità parere favorevole, alle seguenti condizioni:

- dovranno essere adottate tutte le misure di mitigazione degli impatti su suolo e sottosuolo contenute nella relazione dello studio di impatto ambientale e nella relazione geologico-tecnica allegata, curando in particolare il drenaggio e l'allontanamento delle acque intercettate dalle opere;

il dimensionamento delle opere fondali e le modalità di esecuzione dei lavori dovranno seguire le indicazioni prescritte dal D.M. 11.03.1988;

- ritenuta eccessiva l'altezza dei muri, soprattutto quelli situati a monte della strada, si richiede, in sede di stesura del progetto esecutivo la revisione degli elaborati progettuali in collaborazione con la Direzione Promozione

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

nagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 12 juin 2000, réf. n° 9508/5/DTA) quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques ;

- avis exprimé par la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 15 juin 2000, réf. n° 30134/PROM.SA) ;
- avis favorable conditionné exprimé par le Corps forestier valdôtain (lettre du 30 juin 2000, réf. n° 16334/RN) ;

Rappelant que le Corps forestier valdôtain a exprimé son avis favorable aux conditions suivantes (lettre du 25 mai 2000, réf. n° 12750/RN) :

ga eseguita la messa in sicurezza del sito in cui si è verificato l'episodio franoso sovraindicato;

- l'eventuale materiale in esubero dovrà essere conferito in discarica autorizzata;
- il taglio della vegetazione arborea, interessata dal passaggio della pista, dovrà essere opportunamente concordato precedentemente con i rispettivi proprietari. Le piante tagliate dovranno essere, quindi, sramate, accatastate e messe a disposizione di questi ultimi.

Il est rappelé également qu'aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier compétent ;

Considérant que le Comité technique de l'environnement a exprimé, à l'unanimité, lors de sa réunion du 21 juin 2000, son avis favorable, aux conditions suivantes :

Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali e il Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura, al fine di prevedere una riduzione delle opere murarie a favore di scarpate inerbite;

- in relazione a quanto segnalato dal Corpo Forestale Valdostano in merito ad un recente evento franoso innescatosi verso la fine dell'aprile 2000 poco al di sopra del tracciato della pista in progetto (all'incirca in corrispondenza della sez. 55), si dovrà provvedere ad effettuare la sistemazione del fenomeno franoso, in accordo con il competente Servizio Cartografia ed Assetto Idrogeológico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal C.M.F. «La Colline de Saint-Marcel», di costruzione di una strada interpodereale nella zona ovest della località Seissogne in Comune di SAINT-MARCEL, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dalla struttura regionale competente in materia di vincolo idrogeologico e dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, così come riportati in premessa:

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 17 luglio 2000, n. 2375.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento, allargamento e rettifica della strada di accesso al Parco Naturale del Mont Avic, nel tratto dal Capoluogo alla Frazione La Villa in Comune di CHAMPDEPRAZ, di cui alla Deliberazione della Giunta Regionale n. 4087 in data 20 maggio 1994.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento, allargamento e rettifica della strada di accesso al Parco Naturale del Mont Avic, nel tratto dal Capoluogo alla Frazione La Villa in Comune di CHAMPDEPRAZ», di cui

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un chemin rural dans la zone ouest de Seissogne, dans la commune de SAINT-MARCEL, déposé par le consortium d'amélioration foncière «La Colline de Saint-Marcel». Les conditions visées au préambule, indiquées dans les avis formulés par la structure régionale compétente en matière de servitudes hydrogéologiques et par le Comité technique de l'environnement, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2375 du 17 juillet 2000,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement, d'élargissement et de réfection de la route d'accès au Parc naturel du Mont-Avic, du chef-lieu de la commune de CHAMPDEPRAZ au hameau de La Villa, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4087 du 20 mai 1994.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement, d'élargissement et de réfection de la route d'accès au Parc naturel du Mont-Avic, du chef-lieu de la commune de CHAMPDEPRAZ au hameau de La Villa, visée à la délibé-

alla Deliberazione della Giunta Regionale n. 4087 in data 20 maggio 1994, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 17 luglio 2000, n. 2400.

Individuazione, per l'a.a. 2000/2001, ai sensi del 2° comma dell'art. 5 della L.R. 6/98 modificata dalla L.R. 32/98, per ciascuna disciplina, del fabbisogno di medici specialisti per l'attivazione di posti riservati di formazione, in aggiunta a quelli fissati dal Ministro della Sanità, per il conferimento di borse di studio regionali. Approvazione del relativo avviso e dell'impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di individuare come segue, per l'anno accademico 2000/2001, ai sensi del 2° comma dell'art. 5 della legge regionale 30 gennaio 1998, n. 6 e successive modificazioni, l'elenco delle aree disciplinari e del relativo fabbisogno di medici specialisti per l'attivazione di posti riservati di formazione, in aggiunta a quelli ordinari nell'ambito dei posti risultanti dalla programmazione nazionale fissati con decreto del Ministro della Sanità, ai sensi dell'art. 2, comma 1, del decreto legislativo 257/1991 per il conferimento di borse di studio regionali:

	FABBISOGNO DI MEDICI SPECIALISTI
• Anestesia e Rianimazione	1
• Ortopedia e Traumatologia	1
• Endocrinologia	1
• Nefrologia	1
• Medicina Interna	(riservato ad allievo già frequentante 4° anno)
• Radiodiagnostica	(riservato ad allievo già frequentante 4° anno)
• Medicina Interna con indirizzo in medicina d'urgenza	(riservato ad allievo già frequentante 3° anno)

ration du Gouvernement régional n° 4087 du 20 mai 1994, est prorogée suivant les modalités visées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question est prorogée pour une durée de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2400 du 17 juillet 2000,

portant détermination, au titre de l'année académique 2000/2001 et aux termes du 2° alinéa de l'art. 5 de la LR n° 6/1998 modifiée par la LR n° 32/1998, des médecins spécialistes nécessaires pour chaque discipline, en vue de la création de postes réservés pour la formation des spécialistes, qui s'ajoutent aux postes établis par le ministre de la santé, et en vue du financement des bourses d'études régionales. Approbation de l'avis y afférent et engagement de la dépense nécessaire.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes du 2° alinéa de l'art. 5 de la LR n° 6 du 30 janvier 1998 modifiée, la liste des disciplines et le nombre de médecins spécialistes nécessaires sont établis de la manière indiquées ci-après, en vue de la création de postes réservés pour la formation des spécialistes, postes qui s'ajoutent à ceux résultant de la programmation nationale – établis par arrêté du ministre de la santé au sens du 1° alinéa de l'art. 2 du décret législatif n° 257/1991 – et en vue du financement des bourses d'études régionales :

	MÉDECINS SPÉCIALISTES NÉCESSAIRES
• Anesthésie et réanimation	1
• Orthopédie et traumatologie	1
• Endocrinologie	1
• Néphrologie	1
• Médecine interne	(poste réservé à un étudiant de 4° année)
• Radiologie diagnostique	(poste réservé à un étudiant de 4° année)
• Médecine interne – option médecine des urgences	(poste réservé à un étudiant de 3° année)

2) di determinare, ai sensi dell'art. 3, comma 36 della Legge n. 537/93, in L. 22.467.500 l'importo lordo della borsa di studio per l'anno accademico 2000/2001 da corrispondere agli ammessi ai posti riservati sopracitati, in analogia a quanto previsto dal suddetto decreto legislativo 257/91, salvo eventuali incrementi del tasso programmato di inflazione e gli eventuali maggiori oneri per consentire che l'importo della borsa da erogare corrisponda all'importo rideterminato ogni triennio con decreto interministeriale in funzione del miglioramento stipendiale tabellare minimo previsto dalla contrattazione relativa al personale medico dipendente dal S.S.N.;

3) di approvare l'avviso al pubblico, come da testo allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione;

4) di affidare all'agenzia Publikompass S.p.A. C.F. e P.I. 00847070138 – C.so Massimo d'Azeglio, 60 TORINO la diffusione dell'allegato avviso su «La Stampa cronache della Valle d'Aosta», ai sensi dei regolamenti regionali 8/94 e 8/95, art. 3, lett. dd);

5) di rinviare a successive deliberazioni l'approvazione delle convenzioni con le Università;

6) di stabilire che si provveda, ai sensi della legge 7 agosto 1990 n. 241, alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della parte dispositiva della presente deliberazione;

7) di approvare e di impegnare la spesa complessiva di lire 176.980.000 (centosettantaseimilioniinovecentoottantamila) imputando la stessa:

- quanto a lire 175.000.000 (centosettantacinquemilioni) per l'erogazione delle borse di studio sopracitate,
 - di cui lire 100.000.000 (centomilioni) sul Capitolo 59920 del Bilancio di Previsione della Regione per l'anno 2000 «Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al S.S.N.» che presenta la necessaria disponibilità (rich. 6834),
 - di cui lire 75.000.000 (settantacinquemilioni) sul corrispondente capitolo 59920 del bilancio pluriennale della Regione 2000/2002 per l'anno 2001,
- quanto a lire 1.980.000 (unmilionenovecentoottantamila) per la diffusione dell'avviso sull'organo di stampa sopra individuato, sul capitolo 59920 del Bilancio di Previsione della Regione per l'anno 2000 «Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al S.S.N.» che presenta la necessaria disponibilità (rich. n. 3243).

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali – Avviso.

2) Aux termes du 36° alinéa de l'article 3 de la loi n° 537/1993, le montant brut de la bourse d'études à verser aux bénéficiaires des postes réservés susdits est fixé à 22 467 500 L, au titre de l'année académique 2000/2001, au sens des dispositions du décret législatif n° 257/1993. Ladite somme peut être rajustée en fonction des augmentations du taux de l'inflation planifiée et des dépenses supplémentaires nécessaires pour faire en sorte que le montant de la bourse corresponde au montant établi tous les trois ans par décret interministériel, compte tenu des augmentations du salaire fixe prévues par les conventions collectives du personnel médical appartenant au service sanitaire national ;

3) L'avis annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante, est approuvé ;

4) L'agence Publikompass SpA – code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 00847070158, dont le siège est à TURIN, Corso Massimo d'Azeglio, 60, est chargée de la publication de l'avis joint à la présente délibération sur «La Stampa – Cronache della Valle d'Aosta», aux termes de la lettre dd) de l'art. 3 du règlement régional n° 2/1994 modifié par le règlement régional n° 8/1995 ;

5) L'approbation des conventions passée avec les universités fera l'objet de délibérations ultérieures ;

4) Aux termes de la loi n° 241 du 7 août 1990, le dispositif de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région ;

7) La dépense globale de 176 980 000 L (cent soixante-seize millions neuf cent quatre-vingt mille) est approuvée, engagée et répartie comme suit :

- la somme de 175 000 000 L (cent soixante-quinze millions), destinée au versement des bourses d'études susmentionnées, est imputé :
 - quant à 100 000 000 L (cent millions), au chapitre 59920 («Dépense à la charge de la Région en vue de l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au S.S.N.» – détail 6834) du budget prévisionnel 2000 de la Région qui dispose des fonds nécessaires ;
 - quant à 75 000 000 L (soixante-quinze millions), au titre de 2001, au chapitre 59920 du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région ;
- la somme de 1 980 000 L (un million neuf cent quatre-vingt mille), destinée à la publication de l'avis en cause au quotidien susmentionné, est imputée au chapitre 59920 («Dépense à la charge de la Région en vue de l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au S.S.N.» – détail 3243) du budget prévisionnel 2000 de la Région qui dispose des fonds nécessaires.

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Avis.

Individuazione del fabbisogno di medici specialisti per l'attivazione di posti riservati di formazione e per il conferimento delle relative borse di studio regionali per l'anno accademico 2000/2001

Con deliberazione della Giunta regionale n. _____ in data _____ ai sensi della legge regionale 30 gennaio 1998, n. 6 e successive modificazioni è stato individuato, come segue, per l'anno accademico 2000/2001, il fabbisogno di medici specialisti, suddiviso per disciplina, per l'attivazione, presso le Università degli Studi, di posti riservati di formazione, in aggiunta a quelli ordinari fissati dal Ministro della Sanità, per il conferimento delle borse di studio regionali relative ai suddetti posti:

AREE DISCIPLINARI	FABBISOGNO DI MEDICI SPECIALISTI
• Anestesia e Rianimazione	1
• Ortopedia e Traumatologia	1
• Endocrinologia	1
• Nefrologia	1

Per usufruire dei posti riservati sopraindicati, i medici devono comprovare di aver superato le prove di ammissione previste dall'ordinamento delle Scuole, di essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio professionale, nonché di essere iscritti all'Ordine dei Medici Chirurghi ed Odontoiatri della Regione Valle d'Aosta e residenti nella regione da almeno tre anni.

Per accedere ai posti riservati i medici devono dimostrare di essere collocati nella migliore posizione tra gli idonei della graduatoria di ammissione ai corsi di specialità e devono assumere l'impegno scritto a prestare servizio, in caso di assunzione, nell'ambito del Servizio Sanitario Regionale, per un periodo comunque non inferiore a cinque anni.

La data di scadenza per la presentazione della domanda per la riserva dei posti presso le Università degli Studi e per la corresponsione delle borse di studio è fissata nel giorno 29 dicembre 2000.

Per la richiesta di ulteriori informazioni e della modulistica per la presentazione delle domande rivolgersi all'Assessorato alla Sanità, Salute e Politiche Sociali - Via de Tillier - AOSTA (tel. 274236).

L'Assessore
VICQUÉRY

Deliberazione 17 luglio 2000, n. 2418.

Approvazione di schema di protocollo d'intesa tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'autorità per la vigilanza sui lavori pubblici per l'attribuzione alla banca dati - osservatorio dei lavori pubblici delle funzioni di sezione

Détermination, au titre de l'année académique 2000/2001, des médecins spécialistes nécessaires, en vue de la création de postes réservés pour la formation des spécialistes et du financement des bourses d'études régionales y afférentes.

Aux termes de la loi régionale n° 6/1998 modifiée, la délibération du Gouvernement régional n° _____ du _____ 2000 a fixé, au titre de l'année académique 2000/2001, le nombre des médecins spécialistes nécessaires pour chaque discipline, en vue de la création, auprès des universités, de postes réservés pour la formation des spécialistes, postes qui s'ajoutent à ceux établis par le ministre de la santé, et en vue du financement des bourses d'études régionales y afférentes :

DISCIPLINES	MÉDECINS SPÉCIALISTES NÉCESSAIRES
• Anesthésie et réanimation	1
• Orthopédie et traumatologie	1
• Endocrinologie	1
• Néphrologie	1

Pour bénéficier des postes susmentionnés les médecins doivent prouver d'avoir réussi aux épreuves d'admission prévues par les écoles des spécialisations, justifier de l'aptitude à l'exercice de la profession, être inscrit au tableau de l'ordre des médecins chirurgiens et des odontologistes de la Vallée d'Aoste et résider sur le territoire régional depuis trois ans au moins.

Pour bénéficier des postes réservés, les médecins doivent prouver qu'ils figurent aux premiers rangs de la liste d'aptitude établie pour l'admission au cours de spécialisation et doivent s'engager par écrit à travailler, en cas de recrutement, dans le cadre du Service sanitaire régional pendant une période d'au moins cinq ans.

Les médecins souhaitant bénéficier des postes réservés auprès des universités et des bourses d'études y afférentes doivent déposer leur demande avant le 29 décembre 2000.

Pour obtenir de plus amples informations, les personnes intéressées peuvent s'adresser à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales (rue De Tillier - AOSTE - Tél. 01 65 27 42 36) qui leur délivrera les formulaires nécessaires pour la présentation des demandes.

L'assesseur,
Roberto VICQUÉRY

Délibération n° 2418 du 17 juillet 2000,

portant approbation du schéma de protocole d'entente que la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Autorité chargée du contrôle des travaux publics doivent signer en vue d'attribuer à la Banque de données - Observatoire

regionale, ai sensi dell'art. 4, comma 14 della L. 109/1994 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di prendere atto del protocollo generale predisposto dall'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici, sul quale è stato acquisito, in data 16 dicembre 1999, il concerto della Conferenza Permanente tra Stato e le Regioni e Province autonome ai sensi dell'art. 4, comma 14 della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e successive modificazioni ed integrazioni ;

2. di approvare, in forma di schema, il protocollo d'intesa allegato alla presente deliberazione redatto sulla base dello schema costituente l'allegato A del suddetto protocollo modificato ed integrato in relazione alle condizioni essenziali rappresentate dall'allegato alla deliberazione in data 28 febbraio 2000, n. 588, successivamente modulate e proposte all'Autorità per la vigilanza dei lavori pubblici con nota dell'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche in data 23 giugno 2000, prot. 20330/5 O.P. ;

3. di dare atto che il Presidente della Giunta regionale sottoscriverà, per l'Amministrazione regionale, il suddetto protocollo ;

4. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Protocollo di intesa tra l'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici e la Regione Valle d'Aosta per la definizione dell'articolazione dell'Osservatorio dei lavori pubblici in una sezione centrale ed in sezioni territorialmente decentrate aventi sede presso le Regioni e Province autonome di Trento e Bolzano.

Visto l'art. 4 della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e successive modificazioni, che, in particolare:

- al comma 1, al fine di garantire l'osservanza dei principi di cui all'articolo 1, comma 1, nella materia dei lavori pubblici, anche di interesse regionale, istituisce, con sede a ROMA, l'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici;
- al comma 10, lett. C), istituisce, alle dipendenze dell'Autorità, l'Osservatorio dei lavori pubblici;
- al comma 14, dispone che l'Osservatorio dei lavori pubblici è articolato in una sezione centrale ed in sezioni regionali aventi sede presso le regioni e province autonome e, che i modi e i protocolli della articolazione territorialmente decentrata sono definiti dall'Autorità di concerto con la

des travaux publics les fonctions de section régionale, au sens du 14^e alinéa de l'art. 4 de la loi n° 109/1994 modifiée.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Il est pris acte du protocole général établi par l'Autorité chargée du contrôle des travaux publics, au sujet duquel la Conférence permanente pour les rapports entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes a donné son accord le 16 décembre 1999, au sens du 14^e alinéa de l'art. 4 de la loi n° 109 du 11 février 1994 modifiée et complétée ;

2. Est approuvé, sous forme de schéma, le protocole d'entente joint à la présente délibération et rédigé sur la base du schéma constituant l'annexe A du protocole général, modifié et complété compte tenu des conditions essentielles visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 588 du 28 février 2000, ensuite reformulées et présentées à l'Autorité chargée du contrôle des travaux publics par l'assesseur aux territoires, à l'environnement et aux ouvrages publics dans sa lettre du 23 juin 2000, réf. n° 20330/5 O.P. ;

3. Le président du Gouvernement régional est chargé de signer ledit protocole pour le compte de l'Administration régionale ;

4. La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région.

Protocole d'entente entre l'Autorité chargée du contrôle des travaux publics et la Région Vallée d'Aoste en vue de la définition de l'organisation de l'Observatoire des travaux publics, qui doit comprendre une section centrale et des sections territorialement décentralisées ayant leurs sièges dans les régions ainsi que les provinces autonomes de Trente et de Bolzano.

Préambule

Vu l'art. 4 de la loi n° 109 du 11 février 1994 modifiée qui :

- au 1^{er} alinéa, institue l'Autorité chargée du contrôle des travaux publics, dont le siège est à ROME, afin d'assurer le respect des principes visés au 1^{er} alinéa de l'article 1^{er}, en matière de travaux publics, y compris ceux d'intérêt régional ;
- à la lettre C) du 10^e alinéa, institue l'Observatoire des travaux publics qui dépend de ladite Autorité ;
- au 14^e alinéa, établit que l'Observatoire des travaux publics est organisé en une section centrale et en des sections régionales ayant leur siège dans les régions et les provinces autonomes et que les modalités et les protocoles afférents aux dites sections décentralisées sont établis de concert par l'Autorité et la Conférence permanen-

- Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano;
- al comma 15, prevede che l'Osservatorio stesso operi mediante procedure informatiche, sulla base di apposite convenzioni, anche attraverso collegamento con gli analoghi sistemi di altre Amministrazioni;
 - al comma 16, dispone che la sezione centrale dell'Osservatorio dei lavori pubblici:
 - a) svolge compiti di raccolta e di elaborazione dei dati informativi concernenti i lavori pubblici su tutto il territorio nazionale e, in particolare, di quelli concernenti i bandi e gli avvisi di gara, le aggiudicazioni e gli affidamenti, le imprese partecipanti, l'impiego della mano d'opera e le relative norme di sicurezza, i costi e gli scostamenti rispetto a quelli preventivati, i tempi di esecuzione e le modalità di attuazione degli interventi, i ritardi e le disfunzioni;
 - b) determina annualmente i costi standardizzati per tipo di lavoro in relazione a specifiche aree territoriali, facendone oggetto di una specifica pubblicazione;
 - c) pubblica semestralmente i programmi triennali dei lavori pubblici predisposti dalle amministrazioni aggiudicatrici, nonché l'elenco dei lavori pubblici affidati;
 - d) promuove la realizzazione di un collegamento informatico con le amministrazioni aggiudicatrici, gli altri enti aggiudicatori o realizzatori, nonché con le regioni, al fine di acquisire informazioni in tempo reale sui lavori pubblici;
 - e) garantisce l'accesso generalizzato, anche per via informatica, ai dati raccolti e alle relative elaborazioni;
 - f) adempie agli oneri di pubblicità e di conoscibilità richiesti dall'Autorità;
 - g) favorisce la formazione di archivi di settore, in particolare in materia contrattuale, e la formulazione di tipologie unitarie da mettere a disposizione delle amministrazioni interessate;
 - al comma 16 bis, dispone che in relazione alle attività, agli aspetti e alle componenti peculiari dei lavori concernenti i beni sottoposti alle disposizioni della legge 1° giugno 1939, n. 1089, i compiti di cui alle lettere a) e b) del comma 16 sono svolti dalla sezione centrale dell'Osservatorio dei lavori pubblici, su comunicazione del soprintendente per i beni ambientali e architettonici avente sede nel capoluogo di regione, da effettuarsi per il tramite della sezione regionale dell'Osservatorio;
 - al comma 17 prevede che le amministrazioni aggiudicatrici e gli altri enti aggiudicatori o realizzatori sono tenuti a comunicare all'Osservatorio dei lavori pubblici, per
- te pour les rapports entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano ;
- au 15^e alinéa, établit que l'Observatoire utilise des procédures informatiques, sur la base de conventions passés à cet effet, et peut se relier aux systèmes analogues d'autres administrations ;
 - au 16^e alinéa, établit que la section centrale de l'Observatoire des travaux publics ;
 - a) Procède à la collecte et au traitement des données relatives aux travaux publics sur l'ensemble du territoire national et, notamment, des données relatives aux avis de marchés publics, aux adjudications, aux soumissionnaires, à l'utilisation de main d'œuvre et aux mesures de sécurité y afférentes, aux coûts et aux différences par rapport aux devis, aux délais d'exécution et aux modalités de réalisation des ouvrages, aux retards et aux dysfonctionnements ;
 - b) Fixe chaque année les coûts standard pour chaque type de travail par rapport à des zones spécifiques et assure leur publication ;
 - c) Publie tous les six mois les plans triennaux des travaux publics établis par les administrations passant les marchés et la liste des travaux publics attribués ;
 - d) Encourage la réalisation d'une liaison informatique avec les administrations passant les marchés et les autres organismes chargés de l'adjudication des travaux ou de leur exécution, ainsi qu'avec les Régions, afin de disposer, en temps réel, d'informations sur les travaux publics ;
 - e) Assure l'accès généralisé, même par des moyens informatiques, aux données recueillies et aux traitements effectués sur celles-ci ;
 - f) Remplit les obligations liées à la publicité et à la transparence établies par l'Autorité ;
 - g) Encourage la formation d'archives sectorielles, notamment en matière de contrats, et l'établissement de modèles à mettre à la disposition des administrations concernées ;
 - à l'alinéa 16 bis, établit que – quant aux activités, aux aspects et aux éléments particuliers des travaux concernant les biens faisant l'objet des dispositions de la loi n° 1089 du 1^{er} juin 1939 – les fonctions visées aux lettres a) et b) du 16^e alinéa sont exercées par la section centrale de l'Observatoire des travaux publics, sur communication du surintendant des biens environnementaux et architecturaux de chaque chef-lieu régional, par le biais de la section régionale de l'Observatoire ;
 - au 17^e alinéa, établit qu'en cas de travaux dont le montant dépasse 150 000 ECU, les administrations passant les marchés et les autres organismes chargés de l'adjudication des

lavori pubblici di importo superiore a 150.000 ECU, una serie di informazioni concernenti la denominazione dei lavori, il contenuto dei bandi e dei verbali di gara, i soggetti invitati, l'importo di aggiudicazione, il nominativo dell'aggiudicatario o dell'affidatario e del progettista e, entro trenta giorni dalla data del loro compimento ed effettuazione, l'inizio, gli stati di avanzamento e l'ultimazione dei lavori, l'effettuazione del collaudo, l'importo finale del lavoro;

- al comma 18, prevede che i dati di cui al comma 17, relativi ai lavori di interesse regionale, provinciale e comunale, sono comunicati alle sezioni regionali, aventi sede presso le Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano, dell'Osservatorio dei lavori pubblici che li trasmettono alla sezione centrale;

Visto l'art. 5, comma 7 bis, della medesima legge 11 febbraio 1994, n. 109 e successive modificazioni, che dispone che l'Autorità provvede alla definizione delle risorse necessarie per le suddette sezioni, nei limiti delle proprie disponibilità di bilancio;

Considerata la rilevanza degli adempimenti che la legge quadro sui lavori pubblici pone in capo all'Osservatorio dei lavori pubblici;

Considerata l'esigenza di rendere l'Osservatorio immediatamente operativo, su tutto il territorio nazionale, per l'immediata attivazione dei compiti istituzionalmente assegnati;

Visto il Protocollo Generale predisposto dall'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici sul quale è stato acquisito in data 16 dicembre 1999 il concerto della Conferenza Permanente tra lo Stato e le Regioni e le Province autonome ai sensi dell'articolo 4 comma 14 legge 11 febbraio 1994 n. 109 e successive modificazioni;

Considerato che nel predetto atto di concerto è espressamente previsto che la collaborazione tra l'Autorità per la Vigilanza sui lavori pubblici e le Regioni e Province di Trento e Bolzano possa avvenire con forme di intese rispettose dei rispettivi statuti e delle relative norme di attuazione ;

Considerato che nella Regione Valle d'Aosta l'attività di monitoraggio delle opere pubbliche è attualmente espletata dalla Banca dati - Osservatorio dei lavori pubblici ai sensi della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni;

Considerato che con delibera di Giunta in data 28 febbraio 2000, n. 588, la Regione Valle d'Aosta ha stabilito di individuare la Banca dati - Osservatorio dei lavori pubblici come struttura idonea a svolgere le funzioni di sezione regionale dell'Osservatorio dei lavori pubblici ;

Tutto quanto sopra visto e considerato tra:

l'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici

travaux ou de leur exécution sont tenus de transmettre à l'Observatoire des travaux publics une série d'informations relatives à la dénomination desdits travaux, au contenu des avis de marché public et des procès-verbaux établis lors de la passation des marchés, aux personnes invitées, au montant d'adjudication, au nom de l'adjudicataire et du concepteur du projet et, dans les trente jours qui suivent l'achèvement des ouvrages, les informations relatives à l'ouverture des chantiers, aux états d'avancement, à l'achèvement, au récolement et au montant final des travaux ;

- au 18^e alinéa, établit que les données visées au 17^e alinéa et relatives aux travaux d'intérêt régional, provincial et communal sont transmises aux sections régionales de l'Observatoire des travaux publics situées dans les régions et dans les provinces autonomes de Trente et de Bolzano qui les transmettent ensuite à la section centrale ;

Vu l'alinéa 7 bis de l'art. 5 de la loi n° 109 du 11 février 1994 modifiée, au sens duquel l'Autorité procède à la définition des ressources nécessaires auxdites sections, dans les limites des crédits inscrits à son budget ;

Considérant l'importance des fonctions que la loi-cadre sur les travaux publics attribue à l'Observatoire des travaux publics ;

Considérant qu'il est important de rendre l'Observatoire des travaux publics immédiatement opérationnel, sur l'ensemble du territoire national, afin qu'il puisse exercer les fonctions de son ressort ;

Vu le protocole général établi par l'Autorité chargée du contrôle des travaux publics, au sujet duquel la Conférence permanente pour les rapports entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes a donné son accord le 16 décembre 1999, au sens du 14^e alinéa de l'art. 4 de la loi n° 109 du 11 février 1994 modifiée et complétée ;

Considérant que ledit accord prévoit expressément que la collaboration entre l'Autorité chargée du contrôle des travaux publics et les Régions et les Provinces de Trente et de Bolzano puisse avoir lieu dans des formes qui respectent les statuts et les dispositions d'application y afférentes ;

Considérant que dans la Région Vallée d'Aoste le suivi des ouvrages publics est assuré par la Banque de données - Observatoire des travaux publics, au sens de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée ;

Considérant que, par la délibération du Gouvernement régional n° 588 du 28 février 2000, la Région Vallée d'Aoste a établi que la Banque de données - Observatoire des travaux publics est en mesure de remplir les fonctions de la section régionale de l'Observatoire des travaux publics ;

Entre

l'autorité chargée du contrôle des travaux publics,

in persona del suo Presidente,
prof. Francesco GARRI

e

la Regione Valle d'Aosta,
in persona del Presidente della Giunta regionale
Prof. Dino VIÉRIN

Si sottoscrive il presente

PROTOCOLLO D'INTESA

Art.1

Attribuzioni di funzioni alla sezione regionale

1. L'Autorità provvede ai sensi dell'art. 4 comma 14, della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e successive modificazioni, a definire l'articolazione regionale dell'Osservatorio dei lavori pubblici, attribuendo alla Banca dati – osservatorio dei lavori pubblici, di cui all'art. 41 della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni, le funzioni di sezione regionale dell'Osservatorio.

2. Per l'espletamento dei propri compiti istituzionali l'Autorità si avvale, nel rispetto del ruolo e dei compiti istituzionali dell'Ente Regione, di detta Banca dati – osservatorio dei lavori pubblici, funzionalmente dipendente dall'Autorità. Per funzionalmente dipendente si intende l'avvalimento della struttura regionale Banca dati – osservatorio dei lavori pubblici ai fini dello svolgimento dei compiti di cui all'articolo 4, commi 17 e 18, della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e successive modificazioni. Il personale addetto è soggetto, nell'esercizio delle relative funzioni, alle condizioni di cui all'art. 4, comma 6, della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e successive modificazioni, nonché alle incompatibilità e divieti previsti dalla normativa regionale, coerenti con quelli previsti per il personale dell'Autorità.

3. La Banca dati – osservatorio dei lavori pubblici, d'intesa con la sezione centrale potrà fornire ai soggetti obbligati all'invio delle informazioni, la necessaria assistenza e collaborazione, nonché un adeguato supporto informatico, anche avvalendosi di servizi e strumenti che fossero attivati dalla Regione stessa.

Art. 2

Commissione mista

1. Le parti si impegnano ad assumere le necessarie iniziative in ordine alle valutazioni di competenza della Commissione mista, secondo quanto previsto dall'art. 3 del Protocollo Generale.

Art. 3

Strumenti e risorse

La Regione Valle d'Aosta provvede alle spese di funzionamento della Banca dati – osservatorio dei lavori pubblici. L'Autorità concorre a dette spese, sulla base delle disposizioni di cui all'articolo 2 del Protocollo Generale e secondo le modalità definite alla luce delle valutazioni espresse dalla Commissione di cui all'articolo 3 del Protocollo Generale.

en la personne de son président,
M. Francesco GARRI d'une part,

et

la Région Vallée d'aoste,
en la personne du président du Gouvernement régional,
M. Dino VIÉRIN, d'autre part,

il est convenu de signer le présent

PROTOCOLE D'ENTENTE

Art. 1^{er}

Attributions de la section régionale

1. L'Autorité procède à l'organisation régionale de l'Observatoire des travaux publics, aux termes du 14^e alinéa de l'art. 4 de la loi n° 109 du 11 février 1994 modifiée, et attribue à la Banque de données – Observatoire des travaux publics visée à l'art. 41 de la LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée les fonctions de section régionale de l'Observatoire.

2. L'Autorité fait appel, dans l'exercice de ses fonctions et sans préjudice du rôle et des attributions de la Région, à la Banque de données – Observatoire des travaux publics, qui est subordonnée à ladite autorité quant à l'exercice des fonctions visées au 17^e et au 18^e alinéa de l'art. 4 de la loi n° 109 du 11 février 1994 modifiée. Les personnels de la Banque de données – Observatoire des travaux publics sont soumis, lorsqu'ils exercent les fonctions susdites, aux conditions visées au 6^e alinéa de l'art. 4 de la loi n° 109 du 11 février 1994 modifiée, ainsi qu'aux incompatibilités et aux interdictions établies par la législation régionale, en conformité avec les dispositions afférentes au personnel de l'Autorité.

3. Sur accord de la section centrale, la Banque de données – Observatoire des travaux publics peut fournir aux sujets soumis à l'obligation de transmettre des informations la collaboration et l'assistance nécessaires, ainsi qu'un support informatique approprié ; pour ce faire, elle a la faculté de faire appel aux services et aux outils mis en place par la Région.

Art. 2

Commission mixte

1. Les parties s'engagent à prendre les initiatives nécessaires compte tenu des évaluations de la Commission mixte, aux termes des dispositions de l'art. 3 du protocole général.

Art. 3

Moyens et ressources

1. La Région Vallée d'Aoste prend en charge les frais de fonctionnement de la Banque de données – Observatoire des travaux publics. L'Autorité participe à la couverture desdites dépenses, sur la base des dispositions de l'article 2 du protocole général et suivant les modalités établies compte tenu des évaluations de la commission visées à l'art. 3 du protocole général.

Art. 4
Trasmissione dati

1. La Banca dati – osservatorio dei lavori pubblici trasmette i dati forniti dalle amministrazioni aggiudicatrici e dagli altri enti aggiudicatori o realizzatori alla sezione centrale dell'Osservatorio dei lavori pubblici, secondo le modalità definite dal Consiglio dell'Autorità.

3. Alla luce delle valutazioni della Commissione mista di cui all'articolo 3 del Protocollo Generale, alla Banca dati – osservatorio dei lavori pubblici sarà garantito l'accesso ai dati raccolti in sede centrale, alle relative elaborazioni nonché agli archivi di settore, limitatamente alla loro utilizzazione per i propri fini istituzionali.

Regione Valle d'Aosta
Il Presidente della Giunta regionale

Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici
Il Presidente

Art. 4
Transmission des données

1. La Banque de données – Observatoire des travaux publics transmet les données fournies par les administrations passant les marchés et les autres organismes chargés de l'adjudication des travaux ou de leur exécution à la section centrale de l'Observatoire des travaux publics, suivant les modalités établies par le Conseil de l'Autorité.

2. En conformité avec les évaluations de la commission mixte visées à l'art. 3 du protocole général, la Banque de données – Observatoire des travaux publics pourra avoir accès aux données conservées au siège central, aux traitements y afférentes et aux archives sectorielles uniquement dans le cadre de ses attributions institutionnelles.

Région Vallée d'Aoste
Le président du Gouvernement régional

Autorité chargée du contrôle des travaux publics
Le président

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

Elenco delle imprese iscritte all'Albo regionale di preselezione (di cui all'art. 23 della L.R. 12/96 e successive modificazioni) per le quali è stata approvata la variazione di ragione sociale con provvedimento dirigenziale n. 4340 in data 27.07.2000.

- GHELLER Raimondo & Figli S.a.s. ora Impresa GHELLER Raimondo S.a.s. dei F.lli GHELLER.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Liste des entreprises inscrites au tableau régional de présélection (art. 23 L.R. 12/96 et successives modifications) pour lesquelles a été approuvée la variation la raison et/ou siège social avec disposition de la direction n° 4340 du 27.07.2000.

- GHELLER Raimondo & Figli S.a.s. maintenant Impresa GHELLER Raimondo S.a.s. dei F.lli GHELLER.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

Elenco delle imprese sospese con provvedimento dirigenziale n. 4340 in data 27.07.2000 dall'iscrizione all'Albo regionale di preselezione (di cui all'art. 23 della L.R. 12/96 e successive modificazioni) per un periodo di tre mesi a decorrere dal 10° giorno successivo alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale regionale.

- TARGA Roberto, con sede in AOSTA;
- IOS S.p.A., con sede in CARRARA.

Liste des entreprises supprimées avec disposition de la direction n° 4340 du 27.07.2000 de l'inscription au tableau régional de présélection (art. 23 L.R. 12/96 et successives modifications) pour trois mois à partir de la publication sur le Bulletin Officiel régional.

- TARGA Roberto, avec siège à AOSTA;
- IOS S.p.A., avec siège à CARRARA.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione dell'ambiente – informa che i Sigg. Bruno MASTELLA, Renato MASTELLA, Ladislao MASTELLA e la SERCO S.p.A., in qualità di proponenti, hanno provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al PUD della zona ZTD2 del P.R.G.C. per la realizzazione di un complesso residenziale nel comune di AOSTA:

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art.12).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que MM. Bruno MASTELLA, Renato MASTELLA, Ladislao MASTELLA et la SERCO S.p.A, en leur qualité de propositants, ont déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le PUD de la zone ZTD2 du P.R.G.C pour un lotissement, dans la commune de AOSTE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n°14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 23 dicembre 1998, n. 35.

Modifica allo Statuto comunale inerente il villaggio di Ivery.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

all'unanimità dei voti palesemente espressi

delibera

...

Inserire nello Statuto del Comune, all'art. 1, un comma 3 così concepito:

«Il Comune riconosce al villaggio di Ivery, in relazione alla peculiarità della sua vicenda storica ed alla sua particolare collocazione territoriale; il diritto ad una particolare tutela in ordine alle sue connotazioni architettoniche, paesaggistiche e tradizionali; in tale ottica promuove le iniziative di carattere intellettuale, giuridico ed economico ritenute utili e necessarie a mantenere costante lo sviluppo della frazione dal punto di vista sociale ed umano».

Il Segretario comunale
PASI

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 35 du 23 décembre 1998,

portant modification du statut communal relativement au hameau d'Ivery.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

À l'unanimité (scrutin public)

délibère

...

Il est ajouté à l'art. 1^{er} du statut communal un 3^e alinéa dont le texte est le suivant :

«La commune reconnaît au hameau d'Ivery, compte tenu des particularités de son histoire et de sa localisation, le droit à une sauvegarde spéciale relativement aux caractéristiques de son architecture, de son paysage et des ses traditions. Dans cette optique, la commune encourage les initiatives à caractère intellectuel, juridique et économique estimées utiles et nécessaires pour assurer l'essor du hameau du point de vue social et humain».

Le secrétaire communal,
Marco PASI